



上海市语言文字水平测试中心
2010—2013年论文集

语言文字测试与 管理研究

YUYAN WENZI
CESHI YU
GUANLI YANJIU

主编 徐民杰
副主编 朱青春 乔丽华



立信会计出版社
LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE

上海市语言文字水平测试中心
2010—2013年论文集

语言文字测试与管理研究

主编 徐民杰
副主编 朱青春 乔丽华



立信会计出版社

LIXIN ACCOUNTING PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

语言文字测试与管理研究:上海市语言文字水平测试中心 2010—2013 年论文集 / 徐民杰主编. —上海:立信会计出版社, 2014. 8

ISBN 978-7-5429-4333-0

I. ①语… II. ①徐… III. ①普通话—水平考试—上海市—文集 IV. ①H102-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 186281 号

责任编辑 徐雪芬
封面设计 周崇文

语言文字测试与管理研究

上海市语言文字水平测试中心 2010—2013 年论文集

出版发行 立信会计出版社

地 址 上海市中山西路 2230 号

邮政编码 200235

电 话 (021)64411389

传 真 (021)64411325

网 址 www.lixinaph.com

电子邮箱 lxaph@sh163.net

网上书店 www.shlx.net

电 话 (021)64411071

经 销 各地新华书店

印 刷 上海锦良印刷厂

开 本 787 毫米×1092 毫米 1/16

印 张 24.75

字 数 578 千字

版 次 2014 年 8 月第 1 版

印 次 2014 年 8 月第 1 次

书 号 ISBN 978-7-5429-4333-0/H

定 价 60.00 元

如有印订差错,请与本社联系调换

前言

今年,恰逢上海市语言文字水平测试中心(以下简称“市语测中心”)成立20周年,也是全国开展普通话水平测试的第20个年头。20年来,市语测中心坚持以科研带测试,以测试促科研,始终把科研作为中心的重要工作。语言文字水平测试工作不仅专业性强、涉及面广、社会意义重大,而且极富开创性,没有现成的模式可借鉴,没有成熟的经验可学习。正因为如此,我们清醒地认识到,加强语言文字水平测试的科学研究,是我们事业发展的内在需要和重要保证。只有以科研为先导,以科学的态度和方法来研究问题,才能提高语言文字水平测试的质量和效率,才能使语言文字水平测试公平、公正,进一步走向科学化、规范化、标准化和制度化。

20年来,在科学精神的引领下,市语测中心的测试工作日臻规范与不断发展,成功构建了立体化、多样化的语言文字水平测试体系,更好地发挥了市语测中心“服务语委、服务教委、服务社会、服务群众”的功能。一是普通话水平测试全面推进。截至2014年6月底,上海市参加普通话水平测试的总量已达到150万人次。普通话水平测试培训成为上海高校和中职校人才培养、素质教育和语言文字工作的重要载体。二是汉字应用水平测试进一步扩大,8年来共有4万多人参加了测试。汉字应用水平测试培训已经纳入各区县教师360课程及高校教师培养计划,为提高全市教师正确运用汉字,进一步加强语言文字应用水平和规范使用语言文字能力起到了重要作用。三是研制“实用汉语能力测试”项目。完成研制大纲、试题、教材和配套的计算机辅助测试与管理系统的,3年来共组织近千名外国人进行了测试,为上海市语言文字工作服务于现代化国际大都市建设做了有益的探索和实践。四是开发“上海文化知识和方言能力测试”项目,为来沪学习、工作的新上海人学习上海话、了解海派文化提供服务,进一步增强他们融入上海的能力。五是开设市级共享课程及语言文字相关工作培训,邀请知名专家学者对高校、区县语委干部和有关任课教师进行专业上的培训,进一步加强语言文字队伍能力建设,提高语言文字管理干部与教师的政策水平和业务能力。

20年来,市语测中心紧紧依靠高校、区县和行业的力量,依靠测试员、巡考员、大学语文教师这三支队伍,通过科研,求得智慧,解决了工作发展上的诸多难题。今天,市语测中心第四本论文集《语言文字测试与管理研究》正式出版了,这些都是我们长期坚持结合实际工

作开展课题研究所取得的成果。论文集主要收录了2010年至2013年开展课题的研究成果共44篇(其中包含了2008年至2009年结题项目论文7篇)。论题涉及广泛,既有对市语测中心功能定位发展的研究、单位文化建设探索等,也有针对实际业务工作而开展的研究,如普通话水平测试研究、普通话水平测试培训与管理、计算机辅助普通话水平测试研究、汉字应用水平测试研究、对外国人汉语学习的调研及其他相关语言文字工作研究等。这些文章客观分析了语言文字水平测试、培训及管理工作的现状,及时总结了好的做法和经验,对所存在问题提出了改进建议,对市语测中心的事业发展提供了研究策略。值得一提的是,近年来市语测中心根据语言文字水平测试工作中出现的新情况、新问题,依靠课题研究和科技手段,最大限度减少了测试工作中人为因素的干扰,有效保障了测试的公信力。其中许多研究成果已在实际工作中应用推广,如上海市普通话测试评分监控系统、基于二代身份证的普通话测试自主报名系统、基于二代身份证的普通话证书打印与发放系统、普通话水平测试相片实拍上传系统等,这些都极大地提升了语言文字水平测试工作的科技含量和工作效率,对新形势下进一步推进语言文字水平测试工作,完善培训与管理工作都有着重要意义。

回顾过往,20年间所取得语言文字水平测试工作成绩巨大,贡献卓著;展望未来,语言文字水平测试工作任重道远,前程美好。随着社会语言生活的极大丰富,语言需求日趋多样化,构建和谐语言生活的任务也日渐重要而迫切,语言文字水平测试工作必将面临新的历史挑战和发展机遇。为此,市语测中心将继续坚持“以科研为先导,理论联系实际”的指导思想,通过科学研究推动测试业务的不断发展,促进管理工作不断上新水平。

希望广大语言文字工作者都能积极参加语言文字水平测试的研究工作,同市语测中心一起将科研工作与推进落实《国家中长期语言文字事业改革和发展规划纲要(2012—2020年)》及其上海实施意见结合起来,着力构建系统完备、科学规范、运行有效的语言文字水平测试体系,使上海市语言文字水平测试工作不断创新发展,为构建和谐的社会语言生活做出更大的贡献。

上海市语言文字水平测试中心

目 录

上海市语言文字水平测试中心功能定位与发展规划的策略研究	上海市语言文字水平测试中心课题组(001)
-----------------------------------	-----------------------

2010 年

普通话水平测试的评分误差分析	赵伟国(031)
影响普通话水平测试成绩的非语音因素探讨	吴 慧(040)
关于计算机辅助普通话水平测试中受测者心理状态及影响因素的研究	陈 进 陈丽璘 徐 兵(054)
论叙事能力培养在理工科类大学生普通话训练中的正迁移作用	李凌燕(066)
高校语言艺术类学生普通话水平测试的培训策略探究	邱乙哲(074)
计算机辅助测试后应试人培训策略研究	姚若冰(079)
普通话水平测试员培训和考核系统研究与应用	赵伟国(089)
普通话水平测试报到管理信息系统研究与应用	常小勇(094)
计算机辅助普通话水平测试专用测试室标准化建设研究	吴 甜(100)
浦东新区公务员和教师汉字应用水平现状调查与对策	吴 慧(111)

2011 年

上海地方普通话口音特征语项动态分析	叶 军(121)
关于计算机辅助普通话水平测试的社会评估报告	乔丽华 朱青春(132)
巡考制度在计算机辅助普通话水平测试工作管理中的实践研究	朱青春 乔丽华(143)

上海高校立体化教学模式构建问题初探	滕新贤(151)
普通话水平测试劳务费支付管理系统研究与应用	韩 真(159)
上海市汉字应用水平测试评估标准研究	叶 军 毕敬红(164)
对在沪外国人汉语口语学习和参测需求的调查及研究	王际平(172)
关于汉语口语测试(HKC)的实证研究	上海大学课题组(180)

2012 年

计算机辅助普通话水平测试质量监控研究	乔丽华 朱青春(211)
省(市)级普通话水平测试员培训的现状、问题与对策	朱青春 乔丽华(217)
基层语言文字测试站管理干部的现状调查与应对策略研究	乔丽华 朱青春(224)
普通话水平测试员队伍建设中构建和谐劳动关系的实践研究	朱青春 乔丽华(231)
上海市普通高校与中职校普通话水平测试及培训现状的调查与研究	吴 静(240)
上海市理工类高校普通话水平测试和培训现状的调查与研究	吴 静 迟 嫒(248)
上海市应用型工科院校普通话水平测试及培训现状的调查与研究	王 珍 王 青 肖立中 顾建忠(255)
上海市职校普通话水平测试及培训现状的调查与研究	王秀鹏(262)
上海市技校学生普通话水平现状调查报告	吴 慧(271)
职校生学习普通话的态度与行为和学业关系探究	王秀鹏(277)
普通话水平测试考生相片采集应用系统开发与研究	黄 惠(284)
公益类事业单位推进党务公开工作的实践与思考	徐民杰 朱青春 张 琳(293)
“小单位”打造“大文化”——树立“大文化”战略,推进“小单位”文化建设的实践与思考	徐民杰 朱青春(298)
学习型单位示范创建工作的实践与思考	徐民杰 朱青春(302)

2013 年

普通话水平测试朗读与说话篇目可接受性调查与研究	黄丽萍(309)
-------------------------------	----------

刍议在沪港澳台地区大学生普通话应用水平及影响因素——基于结构方程模型的实证研究	陆亚男 朱晓烨 王琳媛(317)
在校大学生、中职生普通话水平测试工作现状及其推进策略研究	万旺根 乔丽华 徐 骅 朱青春 王 蕊(328)
C-S 合作普通话水平测试模式的困境、原因与对策	吴 慧 朱青春 乔丽华(339)
普通话水平测试校内报名管理信息系统的研究与应用	赵婉莹(345)
基于二代身份证的普通话水平测试自主报名系统的研究与应用	常小勇(350)
基于二代身份证的普通话水平测试证书打印与发放系统的研究与应用	常小勇(354)
制度加科技提高普通话水平测试公信力的途径与方法研究	徐民杰 朱青春 乔丽华(358)
汉字应用水平测试应试人常见错误分析与培训策略研究	张 琳 朱青春(366)
语言文字水平测试工作推进中的“超限效应”及其应对策略研究	张 蓉 朱青春 乔丽华(373)
事业单位职工岗位聘用现状与评价导向管理实践研究	韩 真 朱青春(379)

上海市语言文字水平测试中心功能定位 与发展规划的策略研究^①

上海市语言文字水平测试中心课题组

[提要] 在新时期的背景下,为了不断满足人民群众日益增长的公益服务需求,推动公益事业更好更快发展,中共中央和国务院开展了分类推进事业单位改革。上海市语言文字水平测试中心作为上海市教委的一个直属事业单位,也应顺应形势,转变服务职能,确定更加明晰的功能定位和发展策略,更好地为社会大众提供公共服务。本文通过系统梳理世界主要国家语言文字社会服务工作体系的运转机制和模式,从中发现发达国家在发展本国语言文字事业上的先进工作经验;通过深入研究我国国情,分析全国层面的语言文字工作机构的工作职能。同时,综合国内兄弟省市关于语言文字公益类事业单位研究的有益经验。在此基础上,对上海市语言文字水平测试中心定位进行历史回顾及现状分析,对市语测中心功能、业务范畴、岗位设置等提出进一步完善、拓展的依据和建议。

一、语言文字类相关公益事业单位的功能定位与发展策略研究

(一) 选题依据和意义

1. 问题的提出和选题依据

语言文字是人类最重要的交际工具和信息载体,是文化的基础要素和鲜明标志,是促进人类历史发展和社会进步的重要力量。对于一个国家来说,语言文字工作对于促进本国文化发展和维护国家统一具有重要的作用。一个国家宏观的战略规划,可以通过语言政策来帮助其实现,语言对于一个国家的定位、发展、国际形象有着重要的作用。综观当今世界,大部分国家都将语言放在国家战略的重要位置。各个国家都高度重视本国语言意识、语言文字规范化和标准化,以及语言文字的对外推广。世界上各个国家几乎都有专门的机构来推广本国语言、组织语言能力测试、提供语言培训、实施相关语言政策等语言文字工作。因为每个国家的政府职能设置不同,社会发展水平不同,所以语言文字工作在有些国家是由政府主导,而在有些国家则是由非营利组织主导,还有一些是政府与非营利组织合作进行。但依据国情,通过不同的模式和手段,形成布局结构合理、分工科学清晰的语言文

^① 本课题为上海市语言文字水平测试中心 2013 年度立项课题。

字社会服务体系是大势所趋。

语言文字工作对当今中国来说有着更加重要的作用。中国汉字有其自身的特点,每一个字的音、形、义都有特定的规律和意义,中国汉字是根据中华民族几千年的发展演变而来的,折射出的是中华优秀传统文化的结晶以及古人的智慧。中国的语言文字是我们中华文化的瑰宝,本应大力保护和传承,但是,现实社会中却出现了国民语言文字应用能力普遍下降的态势,中小学生书写、表达能力下降,高校重视外语轻母语,大学生热衷于各种外语辅导班、外语考试,许多国人也是提笔忘字、错字频出,对国家通用语言文字随意篡改的现象随处可见,伴随着网络通讯的日益广泛影响,汉语使用混乱已由局部蔓延到整体,由个人推及社会,由暂时发展成长期。去年,国家语言资源监测与研究中心、中国传媒大学、商务印书馆在“汉语盘点2012”新闻发布会上联合发布了“2012年度中国媒体十大新词语”,这十大词语几乎全部是网络词语,并不是国家通用语言文字。这种种现象预示着加强语言文字工作、提升我国国民语言文字应用能力的必要性和迫切性。

语言文字事业是一项系统工程,需要调动整个社会的力量来组织实施,需要建立一套完善的组织管理实施的机构体系来落实推广汉语语言文字的艰巨任务。为了落实国家语言文字方面的战略规划,我国各省市都设立了相应的语言文字工作机构,负责本地区的语言文字规划及具体工作。由于各省市地域、文化等差异,相关语言文字工作机构的设置情况也不尽相同。上海应结合城市未来发展目标、社会文化特点及目前语言文字工作现状,进一步科学合理规划本市语言文字工作,设立相应的语言文字工作组织。

另一方面,伴随着我国行政体制改革的步伐,作为国家新时期语言文字工作的纲领性文件——《国家中长期语言文字事业改革发展规划纲要(2012—2020年)》明确提出了全面建成小康社会时期语言文字事业改革和发展的指导思想、目标任务和重点工作,而且提出了主动适应国家经济社会发展新要求、改革创新语言文字管理服务工作的新思路。在改革的浪潮中,如何进行相关单位的战略定位升级,如何进行分工和资源配置,以更好地推进上海的语言文字工作,是值得我们研究的问题。

2. 研究目标及意义

在对上海市语言文字水平测试中心功能科学定位的前提下,为推进“推广和规范使用国家通用语言文字、构建和谐语言生活、提高上海市民语文素质和能力”的语言文字工作,使上海市语言文字水平测试中心的工作与上海市教委语管处的工作更好地对接,使其更好地发挥“服务于语委、服务于教委、服务于社会”的功能,本课题对上海市语言文字水平测试中心的业务功能和岗位设置进行科学论证。

本课题的研究目标为:

- (1) 通过分析研究国际、国内相关的语言文字机构的发展,重新对上海市语言文字水平测试中心进行准确、清晰的功能定位。
- (2) 根据新的功能定位,拓展上海市语言文字水平测试中心的业务范畴,科学设置岗位,明确岗位职责。

本课题研究的意义:

本研究力求通过系统梳理世界主要国家语言文字社会服务工作体系的运转机制和模式,从中发现发达国家在发展本国语言文字事业上的先进工作经验。深入研究我国国情,分析全国层面的语言文字工作机构,包括教育部语言文字应用管理司、教育部语言文字信

息管理司、教育部语言文字应用研究所(国家语委普通话与文字应用培训测试中心)的工作职能。同时,综合国内兄弟省市关于语言文字公益类事业单位研究的有益经验,在此基础上,梳理出上海市语言文字工作机构在国家指导下应具备的功能和定位。并根据新的功能定位,重新考虑上海市语言文字水平测试中心业务范围、岗位设置以及相应的人员配置,更好地推进上海的语言文字工作。同时上海市语言文字水平测试中心作为上海市教育委员会的直属事业单位,能主动寻求改革升级,重新进行功能定位和发展规划,是与时俱进,顺应变革潮流的举措。在社会经济文化政治不断发展的过程中,积极寻求变化,促进上海市的语言文字工作健康、长远、持续发展。

(二) 有关语言类公益性事业单位的功能定位

1. 国内外语言文字类公益事业单位功能定位的比较研究

世界各国几乎都有相应的语言文字工作机构来推广本国语言、组织语言能力测试、提供语言培训等语言文字工作。由于世界上每个国家的政府职能设置不同,社会力量发展水平不同,语言文字工作在各个国家战略上的重要性不同,所以有些国家成立了专门负责语言文字工作的政府部门,有些是依托教育类组织,还有一些国家则是自发形成了一些志愿性的非营利性组织。下面分别介绍一下几类不同的语言文字类机构设置情况。

(1) 政府部门。一些国家的语言文字类工作由政府部门负责,但是这类国家比较少。比较典型的例子是法国。法国国际教学研究中心隶属于法国教育部,是一个政府部门,负责开展一些法国的语言测试的工作。法语等级考试(TCF)就是由法国国际教学研究中心应法国教育部的要求而设立的。不过法国的语言文字类工作也不是全由政府部门来做,还有一些非营利组织参与。比如法国工商会和法国法语联盟(Alliance Française)主办了法语水平考试(TEF),供非法籍人士报考,由法国法语联盟总部负责出题、阅卷,通过其海外分部组织的法语水平考试,是法国教育部正式承认的一项考试。TEF成绩可以作为法国大学和高等专科学校测试入学者法语水平的依据,也可以作为法国企业招聘海外员工的参考条件之一。

另外美国国务院(相当于我国的外交部)也设立了美国英语项目办公室,由政府部门来组织一些语言类测试。

(2) 依托教育组织。一些国家将语言文字工作交由一些教育类组织承担,这样可以利用教育机构的设备、师资等便利,语言文字工作实施起来更方便有效。比如西班牙的塞万提斯学院就是西班牙语语言文化的传播机构。塞万提斯学院是独立法人,属于非营利组织,其宗旨是与以西班牙语为官方语言的二十几个国家合作,共同推动全世界的西班牙语教学和西班牙其他官方语言的教学,传播西班牙语文化。塞万提斯学院对全世界各地的西班牙语培训学校进行评估,通过塞万提斯学院认证的培训学校通常具有强大的师资和良好的教学环境,塞万提斯学院认证是每年进行的,评估非常严格,由塞万提斯学院派出的专门评估团队实地考察,因此是全世界西班牙语培训质量的最好检验。

德国的歌德学院也是德语语言文化的传播机构,它的宗旨在于促进国外的德语语言教学并从事国际文化合作。歌德学院下设歌德语言中心,专注于德国艺术、社会、知识的传播与交流,德语语言的学习和德语教师的培训是其职能的一部分。歌德语言中心和考试认证中心主要职能是德语教学,同时承担德语教师培训、提供歌德学院一部分考试,以及积极参

与中德文化交流活动的工作。另外德国的对外德语考试也基本上由德国的大学承担。对于国外的留学申请者,需要参加德福考试(TestDaF)或者德国高校外国申请者入学德语考试(DSH)。德福考试试题由德国德福考试学院集中命题阅卷,在全球各专门的考试中心举行;根据考试成绩,所有应试者将得到由德福考试院签发的不同等级的证书。DSH是由德国各个大学独立举办的,自己命题,自己评分。

英国与语言文字相关的组织有英国文化协会(The British Council)、剑桥大学考试委员会(CESOL)等。剑桥大学考试委员会,又译剑桥大学认证中心,是英国剑桥大学的一个非教学部门,负责剑桥大学的对外公开考试,它还组织举行剑桥商务英语考试(Cambridge Business English Certificate)。英国文化协会、剑桥大学考试委员会和澳大利亚教育国际开发署(IDP Australia)还共同举办国际英语水平测试即雅思考试(International English Language Testing System)。

(3) 非营利组织。一些国家的语言文字类工作主要由非营利组织负责组织实施。这种类型的国家所占的比例比较大,本文介绍几个主要国家及地区的情况。

a. 日本。在日本,日语能力测试是1984年由日本国际交流基金会和日本国际教育支援协会(当时的日本国际教育协会)这2个团体共同启动的^①。这两个团体都没有官方背景,是不以营利为目的的组织。日本国际交流基金会的使命是促进日本与其他国家之间的国际文化交流和加深彼此之间的相互理解,日本国际交流基金会的活动,以对国际文化交流项目的综合、有效的开发为目标,由文化艺术交流、日语教育、日本研究与知识交流三个大类构成。其中在日语教育这一块,日本国际交流基金会还专门成立了两个日语教育中心,根据海外对日语学习的多层次需求,向海外的日语教育机构与地方日语师资培训机构派遣专家^②。

日语能力考试的组织实施,在日本国内由日本国际教育支援协会组织实施,在国外是由日本国际交流基金会在各地实施机构的协助下举办的,比如在中国台湾是日本国际交流基金会和台湾公益财团法人交流协会共同举办,在香港和澳门是由香港日语教育研究会组织实施,在中国内地则是由我国的教育部考试中心负责。

除了日本国际交流基金会和日本国际教育支援协会组织日语能力测试以外,日本还有其他一些专注于语言文字的公益组织,比如日本汉字能力检定协会。日本汉字能力检定协会负责执行日本汉字能力检定等工作,该协会在日本是一个公益财团法人,属于第三部门组织,成立于1992年,由日本文部科学省所管。该协会的服务范围有:①执行日本汉字能力检定;②出版事业:汉检关联的教材(书籍和游戏);③执行BJT商务日语能力测试(2009年从日本贸易振兴机构移交);④汉字文化的调查研究、普及活动;⑤汉字相关联的启示、广报活动^③。

b. 美国。美国语言类的机构有卡耐基国际和平基金会、洛克菲勒基金会、福特基金会等,这些基金会都是非营利组织,他们资助一些语言学习及语言类考试。美国教育考试服务中心(Educational Testing Service,简称ETS),是世界上最大的非营利教育测试和评估

① 日语能力测试官方网站:<http://www.jlpt.jp/>

② 日本国际交流基金会网站:<http://www.jpif.go.jp/cn/index.html>

③ 日本汉字能力检定协会:<http://www.kanken.or.jp/>

组织,成立于1947年,开发了很多英语测试,不过很多测试都是与美国的本科以及研究生教育有关,比如针对母语为非英语者英语能力的托福考试 TOFEL(Test Of English as a Foreign Language);测试考生在国际职场环境中的英语交际能力的托业考试 TOEIC(Test Of English for International Communication);针对欲申请美国非管理科系研究所的学生所进行的一种能力评估考试 GRE(Graduate Record Examinations);申请美国大学所需的学术能力测验 SAT(Scholastic Aptitude Test)等。之外,ETS 也从事一些与教育水平评估不相关的活动,例如就业考试,Praxis 系列教师认证等。

c. 欧洲地区。在欧洲,存在一个跨国别的语言类机构,即欧洲语言测试协会(the Association of Language Testers in Europe),它是一个欧洲的语言类非营利非政府组织。这个组织致力于为其成员之间的考试设立一套通用的标准以及维护欧洲语言的多样性。它的主要职责是:①为欧洲地区的语言测试过程的所有阶段建立通用标准;②促进欧洲地区语言认证的跨国识别;③通过一些联合项目改善语言评估,并在成员之间分享最佳实践;④为语言测试者提供培训;⑤通过定期会议提高对语言测试相关问题的认识;⑥通过开展一些国际会议提供思想领导^①。

d. 东南亚地区。东南亚教育部长组织(The Southeast Asian Ministers of Education Organization, SEAMEO)是一个区域性的政府间国际组织,由东南亚多国政府于1965年共同创建,旨在促进本地区国家间的教育、科学和文化合作。愿景是成为促进东南亚地区教育、科学和文化领域相互理解与合作,以期改善人民生活的引领机构,设有20个专业机构,负责开展教育、科学和文化等领域的培训和研究项目。SEAMEO 也致力于东南亚地区的语言教育和培训,下面设有一个区域语言中心(SEAMEO Regional Language Centre),该区域语言中心由新加坡政府承办,负责向 SEAMEO 会员国提供专业经验、培训场地和培训项目,以提高语言专家和语言教育工作者的技能。所开展的项目专注于语言教授与学习两方面的知识和教学法。^②

(4) 小结。从国际上的实例来看,很多国家都专门设有语言类的组织,来保护本国语言的发展及推广,而各国设立的这些组织中,政府官方背景的部门很少,第三部门的非营利组织却很普遍,还有很多国家将这些语言文字工作依托于已经相当成熟的学校教育类机构。可见非营利组织在世界各国的语言文字类工作中起到了重要的作用。这种趋势也与当今行政管理学界提倡的公共治理理论一致,政府只应负责宏观管理,提供纯公共物品,而由非营利组织等第三部门参与提供纯公共物品和准公共物品。诺贝尔经济学奖获得者萨缪尔森曾提出“政府失灵”理论,政府部门在提供公共物品时趋向于浪费和滥用资源,致使公共支出规模过大或者效率降低,政府的活动并不总像应该的那样“有效”。美国民营化大师萨瓦斯也认为随着人们对公共服务需求的增长,如果全由政府来提供这些公共服务,那么政府就会不断扩张规模,不断扩张的政府的公共支出也意味着要向人们征收更多的税款,这是人们所不愿看到的。在这样的背景下,萨瓦斯提出将公共服务的安排与具体提供分开来,政府只负责安排公共服务的提供,而具体公共服务则由私人部门或者非营利组织来提供,因为私人部门和非营利组织更具专业性,有更先进的技术,提供具体公共服务的效率

① 欧洲语言测试协会官网:<http://www.alte.org/>

② 东南亚教育部长组织区域语言中心:<http://www.relc.org.sg/>

更高。

国内的语言文字工作组织,大部分是政府机构或者政府管辖的事业单位,有一些地方的语言文字工作也是由当地的教育机构来承担。不同的机构设置情况反映了各国的社会文化差异、政治结构不同及语言文字工作的重要性不同,而重要的是因地制宜地设置符合我国国情的语言文字工作机构,推动我国的语言文字工作发展。

2. 国家层面语言文字工作机构功能定位的比较研究

从国家层面来看,教育部语言文字应用管理司、教育部语言文字信息管理司、教育部语言文字应用研究所(国家语委普通话与文字应用培训测试中心)是全国层面的语言文字工作机构,指导全国的语言文字工作。其中,教育部语言文字应用管理司主要负责宏观的管理工作,拟订语言文字工作的方针、政策和中长期规划;组织实施语言文字规范化工作;监督检查语言文字的应用情况;组织推行《汉语拼音方案》,指导推广普通话工作以及普通话师资培训工作^①。教育部语言文字信息管理司主要对语言文字信息的标准规范的研究制定和建设负责,研究并审定语言文字标准和规范,制定语言文字信息处理标准;指导地方文字规范化建设;负责少数民族语言文字规范化工作,指导少数民族语言文字信息处理的研究与应用^②。教育部语言文字应用研究所与国家语委普通话与文字应用培训测试中心合署办公,主要负责科研工作及普通话测试相关工作,研究语言文字应用的实际问题 and 理论问题、语言文字的规范化和标准化、语言政策和语言规划;开展国家通用语言文字培训、测试及有关的组织规划、教学与科研工作,指导各地的培训与测试工作;为社会各界提供有关语言文字的评测与咨询服务;编辑出版《语言文字应用》和《语文信息》,进行有关语言文字的网络建设和现代化的信息服务;培养研究生和其他相关人才^③。

三大部门的职责有所关联,其具体职能归纳下来主要是:

(1) 语言规划。拟订语言文字工作的方针、政策和中长期规划;拟订相关法律、法规和部门规章,监督检查执法情况。

(2) 汉语规范。组织实施汉语语言文字规范化工作,制定和审定汉语汉字的规范和标准,完成《规范汉字表》的研制工作,指导地方参与规范标准的立项调研、制标论证和完善修订工作;指导、管理和监督文字应用管理工作;指导汉字的社会应用;组织现行汉字的研究、整理工作;指导推行《汉语拼音方案》工作;配合有关部门指导识字教学和写字教学;配合有关部门进行科技名词的审定和人名、地名的审音定字工作。

监督检查语言文字的应用情况,依据现行语言文字规范标准,对信息技术产品、出版物、网络媒体、音像制品及其他语言文字应用成果等使用的语言文字,进行符合性测查认证工作,并根据社会需要开展语言文字规范标准咨询服务和培训工作。

(3) 少数民族语言文字工作。组织实施少数民族语言文字规范化工作,制定和审定少数民族语言文字的规范和标准;推进双语教学工作。

(4) 普通话推广、培训与测试。组织实施推广普通话工作规划;协助制定有关普通话的规范标准;指导、管理和监督推广普通话及普通话水平测试工作;组织全国推广普通话宣传

① 教育部语言文字应用管理司官方网站:<http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/A18/>

② 教育部语言文字信息管理司官方网站:<http://www.moe.edu.cn/publicfiles/business/htmlfiles/moe/A19/>

③ 教育部语言文字应用研究所官方网站:<http://www.yys.ac.cn/3/index.htm>

周活动;负责普通话师资培训;编制修订《普通话水平测试大纲》、研制《普通话水平测试实施纲要》、开发“普通话水平测试语音数据库”、普通话水平测试国家题库系统建设。

(5) 评测咨询。为社会各界提供社会语言文字应用及其他相关语言文字的评测与咨询服务,如配合有关部门进行科技名词的审定和人名、地名的审音定字工作。

(6) 网络信息服务。提供语言文字的网络建设和现代化的信息服务;制定和审定汉语汉字和少数民族语言文字信息处理的规范和标准;监督检查信息技术产品中汉语汉字和少数民族语言文字规范标准的贯彻执行情况;以电脑为载体的多媒体语言教学及远程语言教学研究;汉语语料库建设及加工、语言资源规范标准研究、语言文字评测系统、计算机辅助辞书编纂、语料库辞典研究等。

(7) 科研工作。进行汉语汉字和少数民族语言文字的相关科研工作,编辑出版学术刊物,培养研究生和其他相关人才;组织学术交流。主要研究方向有:社会语言学基础理论研究;语言变异研究;语言与文化关系研究;语言政策与语言规划研究;社会语言学与相关学科关系研究;中国语言文字使用情况调查结果的分析与研究;术语及领域语言研究;广播影视语言研究;播音员和主持人语言研究;网络语言研究;图书报刊语言研究;广告语言研究;新词新语研究。推广普通话方略研究;普通话培训和测试的理论与方法研究;语言教学及测试的理论与实践研究;第一语言教学研究;第二语言教学研究等。

上海市语言文字水平测试中心作为上海市全市层面的语言文字工作机构,其功能应能与国家层面的语言文字工作机构进行对接。但就目前的工作职能而言,中心与教育部语言文字应用管理司、教育部语言文字信息管理司、教育部语言文字应用研究所(国家语委普通话与文字应用培训测试中心)相比,缺少语言规划、汉语文字规范化工作、社会语言文字应用的监测、语言文字的网络化及信息化建设以及少数民族语言文字工作方面的职责。其他职能虽有覆盖,但未能与国家层面完全对接,在单位改革中,需要进一步完善其职能,促进上海市语言文字水平测试中心全面可持续发展,以更好推进上海的语言文字工作。

3. 国内各省市语言文字类公益事业单位功能定位的比较研究

通过查看相关资料,我国各省市基本上都设立了相应的语言文字工作机构。但是由于我国各省市之间地域、文化等方面的差异,语言文字工作机构的设置情况不尽相同,各地形成的语言文字工作特色也有差异。大部分省市的语言文字工作机构是教委下独立的直属事业单位,但是也有和其他相关部门合署办公的,如辽宁省语言文字应用中心是辽宁省教育厅下直属事业单位,和辽宁省教师培训交流中心合署办公;也有挂靠在高校的,比如北京市语言文字测试中心挂靠在北京师范大学。根据国家层面的语言文字工作机构的职能划分,我们将搜集到资料的部分省市的相关部门的职能梳理如表1。

表1 部分省市相关语言文字工作部门职能

	语言 规划	汉语 规范	少数民 族语言	普通话	评测 咨询	网络信 息服务	科研 & 刊物
上海		✓		✓	✓	✓	✓
山西	✓	✓		✓	✓		✓

(续表)

	语言规划	汉语规范	少数民族语言	普通话	评测咨询	网络信息服务	科研 & 刊物
云南	√			√	√		√
湖南				√			√
河北	√	√		√	√		√
山东		√		√	√		
辽宁				√			
黑龙江	√	√		√			
湖北				√			√
北京				√	√	√	√
江西	√	√		√		√	
广西	√	√		√			
海南	√	√		√			
陕西	√	√	√	√			
重庆	√	√		√		√	
内蒙古	√	√		√			
宁夏	√	√		√			
福建	√			√	√		
新疆	√	√	√	√			√
安徽				√			

(资料来源:各省市相关部门官网)

从表1中可以看出,国家层面的语言文字工作的7大职能在各省市相关部门基本都有对接,其中普通话推广、培训、测试,汉语规范,语言规划是各省市相关机构最基本的职能,一些机构也提供语言文字测评及咨询服务、网络信息服务,和进行相关的科研活动,少数民族较多的一些地区的语言文字相关机构还负责少数民族语言工作,推进当地的双语教育。

通过对国内外语言文字工作的相关机构的职能的梳理,我们可以看出各个省市的语言文字工作机构的职能差异较大,但是一个地方的语言文字工作机构及其职能设置是与当地的文化、政治、社会发展状况相关的。比如在我国的少数民族地区新疆维吾尔自治区,由于地区的文化及政治稳定因素,相关的语言文字工作机构在少数民族语言方面发挥了很大的功能,在部门设置上,他们除了设置了传统的汉语言文字管理部门之外,还设置了民族语言文字管理处、自治区民族语言名词术语规范审定委员会办公室、自治区蒙古语文工作领导小组办公室、自治区民族语文辞书工作办公室、自治区民族语言文字规范标准与信息化研究中心等具有地方特色的部门来管理地方民族语言文字。在工作职能上,其也设置了很多地方性的工作,如研究制定自治区“双语”互相学习语言文字工作规划,组织拟订自治区“双语”学习方案,积极倡导鼓励和指导各民族互学语言文字,监督管理全区“双语”学习工作;

管理全区少数民族语言文字正字正音和规范化、标准化、信息化以及培训测试工作;全区少数民族语言文字的翻译工作,组织全区少数民族语言文字翻译职称评定工作,承担少数民族语言文字翻译人员的业务培训和继续教育工作;各民族语言科学技术名词审定和人名、地名审音定字工作;修订《新疆普通话测试指导用书》等。

又如,在高等教育资源丰富的条件下,北京市的语言文字测试中心受北京市语言文字工作委员会的委托,充分利用当地丰富的教育条件,挂靠在首都师范大学。它接受北京市语委办的行政管理和国家语言文字测试机构的业务指导,依托北京市属重点高校的资源优势,致力于提升首都——北京的语言文字测试工作规范化和科学化。

语言文字工作机构的职能是根据当地社会文化政治发展的需要设置的。而上海在一步一步成为国际化大都市的进程中,也应根据时代变化提升语言文字工作机构的职能。首先上海未来的建设目标是建成“人口规模适度,城市群体完整,社会事业发达,多元文化融合”的全球城市,那么要达到“多元文化融合”的目标,首先要接纳多元化语言,而目前上海的语言文字工作在外语工作方面发挥的职能还比较小,需要进一步加强,在语言文化上辅助上海成为真正的国际化大都市。

另一方面,在上海国际化进程还不成熟的阶段,会出现一些语言翻译混乱的情况,比如到处可见的路标、招牌上滑稽的外语翻译;电脑和网络的普及带来网络语言的泛滥,已经渗透到人们的日常生活中,而这些词语并不是国家通用语言,这些都是上海在实际发展中遇到的新问题,需要有相关部门来对这些外文翻译进行规范化,对社会用语进行监督检查。这也是上海市语言文字水平测试中心将来职能发展的方向之一。

上海是一个外来务工人员居多的城市,但是方言在很多时候给各地人员之间的交流带来了障碍,为了增强外来人员的城市融入感,提高人员交流的流畅性,更好地服务社会,可以对这些外来务工人员进行普通话、职业语言等培训。另外上海本地方言,是典型海派文化的体现,是中华民族文化富有特色的组成部分,应该被传承下去,但是现在说纯正上海话的人越来越少,从长远来看,上海话的传承将遭遇尴尬。如何传承和保护代表海派文化的上海话也是值得思考的问题,相关语言文字工作机构可以在此发挥作用。

二、上海市语言文字水平测试中心功能定位升级、业务范畴拓展、岗位设置创新研究

(一) 上海市语言文字水平测试中心定位的历史回顾及现状分析

1. 上海市语言文字水平测试中心基本概况

上海市语言文字水平测试中心是上海市教育委员会的直属事业单位,在上海市教育委员会领导下,受市教委委托,从事有关国家通用语言文字基础知识和应用水平的测试、教育、科研、宣传和咨询等有关工作。自1994年成立以来,上海市语言文字水平测试中心已在语言文字工作方面有19年经验,从测试起始到现在,始终坚持一个中心、多点实施的管理运作模式,已与上海17个区县和65个高校建立了中心和基层测试点两级测试机构。截至2010年,中心累计进行普通话测试798466人次,并且呈逐年上升态势,年测试量已达17万人次以上。到目前为止,注册在岗的测试员中有274名;语委干部170名;特聘专家委员会